

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35758
Nom	Llengua àrab 3
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2023 - 2024

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1000 - G.Estudis Anglesos	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1001 - Grau Filologia Catalana	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1002 - Grau de Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1003 - G. Estudis Hispànics	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1013 - Grau en Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1000 - G.Estudis Anglesos	19 - Minor en Lengua árabe y sus literaturas	Optativa
1001 - Grau Filologia Catalana	30 - Minor en lengua Árabe	Optativa
1002 - Grau de Filologia Clàssica	32 - Minor en lengua árabe	Optativa
1003 - G. Estudis Hispànics	37 - Minor en lengua árabe	Optativa
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	21 - Minor en Lengua árabe y sus literaturas	Optativa
1013 - Grau en Filologia Clàssica	32 - Minor en Llengua Àrab	Optativa



Coordinació

Nom

KACIMI, MOURAD

Departament

140 - Filologia Catalana

RESUM

Referma els coneixements bàsics de la llengua àrab adquirits en les assignatures *Llengua Àrab 1* i *Llengua Àrab 2* i els completa amb els de morfologia irregular i sintaxi complexa. També és un complement a matèries de lingüística general que es refereixen al funcionament de les llengües o a les assignatures que contemplen distintes famílies lingüístiques.

Els objectius bàsics de l'assignatura són:

- Llegir correctament textos àrabs vocalitzats.
- Escriure correctament amb l'alfabet àrab i utilitzar correctament les xifres i el sistema de transcripció de l'àrab a l'alfabet llatí i de l'alfabet llatí a l'àrab.
- Assolir coneixements dels fonaments de morfologia regular i irregular i d'estructures sintàctiques elementals, bàsiques i complexes.
- Conèixer els usos onomàstics dels països àrabs i islàmics i els noms dels països, de les seues capitals i de les ciutats més importants.
- Adquirir nous elements de vocabulari d'alta freqüència que permeten mantenir diàlegs senzills amb persones àrabs cultes (fins a 750 paraules).
- Habilitats per a establir diàlegs senzills amb persones cultes arabòfones i per a entendre textos elementals, d'alta freqüència i estàndards, dels mitjans audiovisuals i de la xarxa Internet.

CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

És imprescindible saber escriure i llegir l'alfabet àrab correctament.

COMPETÈNCIES

1000 - G.Estudis Anglesos

- Saber reunir i interpretar dades rellevants per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes d'índole científica, social o ètica, des del respecte i la promoció dels drets humans.



- Posseir competències comunicatives bàsiques d'una segona llengua (distinta de l'anglès) i saber d e s c r i u r e - l a g r a m a t i c a l m e n t .
- Desenvolupar un compromís ètic centrant-se en aspectes com ara la igualtat de gèneres, la igualtat d'oportunitats, els valors de la cultura de pau i els valors democràtics, i els problemes mediambientals i de sostenibilitat, així com el coneixement i l'apreciació de la diversitat lingüística i la multiculturalitat.

1001 - Grau Filologia Catalana

- Que els estudiants siguin capaços d'analitzar i sintetitzar.
- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del t e m p s .
- Coneixements gramaticals i competències comunicatives en una altra llengua distinta de les cooficials.

1002 - Grau de Filologia Clàssica

- Capacitat per prendre decisions i de resolució de problemes.
- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del temps.
- P r e o c u p a c i ó p e r l a q u a l i t a t e n e l t r e b a l l .
- Competències bàsiques per a la traducció de textos de diferents tipus de llengua estrangera a la l l e n g u a p r o p i a .
- Coneixements de gramàtica en llengua estrangera.

1003 - G. Estudis Hispànics

- Capacitat de prendre decisions i de resolució de problemes.
- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del t e m p s .
- P r e o c u p a c i ó p e r l a q u a l i t a t e n e l t r e b a l l .
- Coneixements de gramàtica en llengua estrangera.

1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures

- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Capacitat per al treball individual, l'aprenentatge autònom i la planificació i gestió del temps.



- Produir i comprendre en llengua estrangera textos orals i escrits.
- Competències bàsiques per a la traducció de textos de diferents tipus de llengua estrangera a la llengua nativa.

RESULTATS DE L'APRENTATGE

- Escriure, llegir i comprendre textos senzills sense vocals.
- Utilitzar correctament les xifres i el sistema de numeració, usos horaris i calendaris presents als països àrabs.
- Extraure informació qualitativa de les unitats morfosintàctiques sense conèixer el significat dels mots i poder vocalitzar-les.
- Utilitzar els mètodes inductiu, deductiu i analògic.
- Entendre i expressar conceptes generals en estàndard oral àrab i traduir frases senzilles orals de la llengua nativa a l'àrab i de l'àrab a la llengua nativa.
- Dominar el significat del vocabulari vist al llarg dels blocs temàtics que permetran comprendre i expressar conceptes simples de manera oral.
- Vocalitzar correctament textos àrabs estàndards amb els elements lingüístics que conté aquest programa.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Breu descripció

La assignatura Lengua árabe 3 aborda contenidos correspondientes al nivel básico de lengua árabe estándar contemplados en els nivells A2/A2+ del MCER.

2. Bloq I

Preposicions, conjuncions i connectors: finalitat, causa, raó i conseqüència (ampliació).

El masdar: simple i derivats, usos i funcions.

Demonstratius: funció pronom i funció determinant (revisió).

Marcadors temporals (ampliació)

3. Bloq II

Predicat anteposat.

Verb kana. Conjugació i ús com a modificador temporal.

Expressió de tinença i no tinença, existència i no existència en present i en passat.

Oració nominal i verbal afirmatives i negatives en present (ampliació) i passat. Concordança numeral i numerada de l'1 al 10 (revisió).

Interrogatius per a preguntar quantitat i preu.

Preposicions (ampliació).

Connectors i marcadors (ampliació).



4. Bloq III

El passat: conjugació i negació.

Concordança numeral i numerat de l'11 al 100.

Arrel i forma: conceptes i esquemes fonamentals. Verbs simples i derivats (ampliació).

Adverbis de temps.

Oracions substantives completives amb madar i amb la conjunció an.

El imperfectivo manera mansub.

Pronoms personals suffixats a preposicions (ampliació).

Comparativa d'igualtat.

Connectors i marcadors per a ordenar el discurs.

5. Bloq IV

Tipus de verbs irregulars.

Conjugació de verbs irregulars còncaus en present i passat.

Conjugació de laysa: usos (ampliació).

Numerals ordinals.

L'hora.

Connectors canvi de tema.

6. Continguts temàtics previstos de l'assignatura

- Activitats quotidianes. El restaurant.
- Oci. Passatemps.
- La formació acadèmica.
- Rutines.

7. Continguts funcionals previstos de l'assignatura

- Acceptar i rebutjar.
- Argumentar.
- Concertar una trobada.
- Donar i demanar informació sobre la formació acadèmica rebuda.
- Descriure i referir-se a accions habituals o del moment present.
- Expressar condolences.
- Expressar on i quan ocorre alguna cosa amb precisió.
- Expressar gustos, preferències i interessos i els seus contraris.
- Expressar no existència i no pertinença.
- Expressar possibilitat i impossibilitat.
- Expressar sentiments.
- Parlar d'esdeveniments passats.
- Intervindre breument en una conversa.
- Mostrar acord i desacord.
- Ordenar i cohesionar el discurs de manera bàsica.



- Demanar i donar informació sobre rutines diàries, activitats d'oci i aficions.
- Demanar i oferir objectes i serveis.
- Preguntar per quantitat i preu.
- Preguntar i argumentar raó, causa i finalitat (revisió).
- Proposar i suggerir.
- Reconèixer i adaptar-se a l'organització de les interaccions i textos de nivell.
- Relacionar accions en el present i en el passat.
- Emplenar formularis acadèmics amb informació personal.
- Repetir i transmetre informació senzilla de manera directa.
- Respondre a preguntes oferint informació, confirmant, refutant, dubtant, expressant desconeixement o oblit.
- Suggerir activitats i reaccionar davant suggeriments.

8. Continguts sociolingüístics i culturals previstos de l'assignatura

- El Dia Internacional de la Llengua Àrab.
- Etapes educatives en el món àrab.
- Expressions de condolença.
- La cuina àrab.
- L'expressió de l'hora en dialectes, sobretot, magrebins.
- Normes de comportament.
- Oci.
- Països i monedes.

9. Continguts estratègics previstos de l'assignatura

- Activar mecanismes personals de descobriment i retenció.
- Consolidació progressiva dels continguts estratègics treballats en els blocs anteriors.
- Estratègies bàsiques de planificació, realització i correcció de la comprensió i l'expressió oral i escrita.
- Avaluació, autoavaluació i superació.
- Inferir en els models amb les estructures necessàries.
- Reconeixement i producció de sons i signes gràfics.

10.

Davant qualsevol dubte en la guia docent versió en valencià, el text en espanyol és l'original i el que regeix aquesta versió.

**VOLUM DE TREBALL**

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes teoricopràctiques	60,00	100
Assistència a esdeveniments i activitats externes	2,00	0
Elaboració de treballs en grup	6,00	0
Elaboració de treballs individuals	20,00	0
Estudi i treball autònom	10,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	10,00	0
Preparació de classes de teoria	20,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	12,00	0
Resolució de casos pràctics	10,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT

La planificació temporal de la docència queda establerta de la següent manera (sempre supeditada a possibles variacions obligades amb el propi desenvolupament de les classes):

- Del 11 de setembre al 1 d'octubre (Bloc I)
- Del 2 d'octubre al 5 de novembre (Bloc II)
- Del 6 de novembre al 26 de novembre (Bloc III)
- Del 27 de novembre al 22 de desembre (Bloc IV)

Classes teórico-pràctiques presencials

El professor donarà a l'alumnat les orientacions teòriques, metodològiques i bibliogràfiques pertinents, al mateix temps que promourà el:

- Aprenentatge actiu
- Aprenentatge participatiu

Les classes teoricopràctiques es compaginaran amb la publicació de materials a l'Aula Virtual, presentacions registrades, tutories per videoconferència i altres mètodes docents previstos entre els suggerits per la UV i altres línies metodològiques en innovació docent per al desenvolupament del procés de formació-aprenentatge.

a) Activitats a l'aulaClasses teòriques: Exposició teòrica de cada tema a càrrec del professor.Classes pràctiques: Exercicis, audició, i producció i coproducció de textos orals. Producció i coproducció textos bàsics.

b) Activitats i treballs no presencials.b. Tasques sobre el contingut. Abans de l'últim dia lectiu de l'assignatura, s'han de presentar les tasques obligatòries. Aquestes tasques complementen les de l'aula i es corregiran a l'aula.



c) Es planteja una altra activitat que es desenvolupa presencialment a l'aula i fora de classe (projecte *ABP) En principi s'explica el mètode *ABP i la forma de treball a l'aula i fora Com treballaran? El professor aporta el material (text problema metodologia d'aprenentatge), Es llig i s'analitza el text. Es busca amb això que l'alumnat verifique la seua comprensió del cas mitjançant la lectura d'aquest. Es presta coneixements previs sobre els tòpics seleccionats. Es realitza una pluja d'idees en grup sobre l'interés d'aprenentatge. S'estableix les pistes. S'ha de fer una llista de pistes que estan dins del cas, perquè l'alumnat comence a relacionar el que es coneix, s'elabora un llistat del conegut. S'estableix els problemes. L'alumnat estableix quals són els problemes que van implícits en la dificultat de l'aprenentatge. Es fa una llista d'hipòtesi o possibles explicacions. Usualment l'alumnat té teories o hipòtesis sobre les causes del problema. Aquestes han de llistar-se i seran acceptades o rebutjades segons l'avanç del mètode. S'estableix els objectius d'aprenentatge. S'ha de fer un llista amb tot allò que l'alumnat ha de conèixer per a resoldre el problema. Llistat de vocabulari i contingut gramatical per a l'aprenentatge que necessiten aprendre i per a resoldre o comprendre. Després s'estableix les fonts d'informació. El professorat ha de guiar a l'alumnat cap a les fonts d'informació, esmentar on es pot obtindre informació necessària. Al final d'aquesta sessió l'alumnat ha de disposar de tot el realitzat, constituint el material de l'alumnat. Comprova a través d'una llista de verificació de què es disposa. En la segona sessió comença treballar. S'ha de recopilar o obtindre informació. L'equip ha de localitzar, organitzar, analitzar i interpretar la informació de diverses fonts. Presentar resultats. L'equip entrega el treball que s'estime convenient (presentació textos escrits i producció oral...) en la qual mostren la solució al problema per mitjà d'un mètode d'autoaprenentatge.

AVALUACIÓ

El sistema d'avaluació per a l'assignatura és el d'Avaluació Contínua. Seguint el marc contemplat en el MECR, es valoraran les 5 competències comunicatives: a. comprensió escrita; b. producció escrita; c. comprensió oral; d. producció oral; i, e. gramàtica i vocabulari. Per a cadascuna de les destreses:

(A) Existirà el nombre suficient d'activitats avaluable per a cadascuna de les destreses al llarg de la impartició de l'assignatura com perquè cada estudiant puga obtindre la seua qualificació per avaluació contínua (p. ex., resolució d'exercicis i problemes, presentacions síncrones o asíncrones, lliurament de tasques obligatòries i optatives, proves escrites, participació, portafolis, etc.).

(B) Les tasques avaluable esmentades en el punt (A) hauran de desenvolupar-se dins del període lectiu que té de duració l'assignatura estipulat en el calendari de la UV.

(C) Les activitats a les quals es fa referència en (A) correspondran al 100% de la nota final de l'assignatura i es distribueixen de la següent manera:

1. Participació en classe (10%)



2. Realització i lliurament de tasques i activitats (obligatòries i optatives) en classe (30%)
3. Realització de treballs i/o proves escrites (40%)
4. Realització de projecte en grup amb metodologia ABP (20%)

(D) Respecte a les tasques avaluable en C2, hi haurà 2 tipus de tasques:

- obligatòries: són les que computaran per a l'obtenció de la nota en C2 mitjançant la mitjana percentual pertinent.
- optatives: serviran per a pujar la nota global final de l'assignatura, sempre que s'haja superat la qualificació final amb un 5 sobre 10. La quantitat sumativa s'obtindrà segons la mitjana que resulte de la suma de totes les tasques optatives del quadrimestre. En la següent llista s'estableixen els punts finals que es podran aconseguir amb la mitjana de la suma de les tasques optatives:
 - Mitjana de 0 a 3,9 en tasques optatives = 0 punts
 - Mitjana de 4 a 5,49 en tasques optatives = 0,1 punt
 - Mitjana de 5,5 a 6,49 en tasques optatives = 0,15 punts
 - Mitjana de 6,5 a 7,49 en tasques optatives = 0,2 punts
 - Mitjana de 7,5 a 8,99 en tasques optatives = 0,3 punts
 - Mitjana de 9 a 9,49 en tasques optatives = 0,4 punts
 - Mitjana de 9,5 a 10 en tasques optatives = 0,5 punts

(E) La realització de les activitats es considera imprescindible per a aconseguir els objectius de l'assignatura. Els terminis de lliurament de les activitats obligatòries (siguen en el moment, per requerir-se en classe; amb termini fixat; etc.) hauran de respectar-se estrictament.

- Les activitats obligatòries no realitzades computaran com 0; les entregades fora de termini (i com a data màxima de lliurament, l'últim dia lectiu que estableix el calendari oficial) computaran amb un màxim de nota 5.
- Les tasques optatives només podran entregar-se fins hui límit que es marque en cadascuna d'elles, comptant amb qualificació 0 aquelles que no s'hagen entregat o s'hagen entregat fora de termini.

Per a establir la mitjana, la nota mínima requerida en cadascuna de les competències comunicatives és 4/10. En cas de no aconseguir-se aquesta nota mínima en alguna de les competències, la qualificació global de l'assignatura serà inferior a 5/10 punts, suspens.

(F) La entrega(s)/exposició(es) de C3 y C4 por parte de los estudiantes no debería sobrepasar el plazo de la última clase presencial en esa asignatura.



(G) Lo que se describe en los puntos anteriores hace referencia a la evaluación de la asignatura en la primera convocatoria establecida por la UV. Para las convocatorias posteriores se calificará a un/a estudiante únicamente la realización de un examen final. El examen consistirá en una prueba escrita (comprensión y producción) y oral (comprensión y producción), con una serie de preguntas breves que versarán sobre lo más básico e importante de todos los temas del programa. Habrá que demostrar que se han comprendido, adquirido y asimilado estos puntos básicos y que se domina el sistema de escritura de la lengua árabe.

(H) La qualificació global de l'assignatura serà la mitjana de les notes obtingudes durant el curs segons les ponderacions fixades en (C): $C1 + C2 + C3 + C4$.

Per a establir la mitjana, només es tindran en compte les notes superades amb una nota numèrica mínima de 5 sobre 10 punts dins de la seua respectiva mitjana en cadascun dels apartats referits (C1, C2, C3 i C4).

(I) L'actuació fraudulenta en una prova o activitat donarà lloc a la qualificació 0 en aquesta.

(J) La parte de C1 se tendrá en cuenta a partir de la participación activa en clase. En virtud del art. 6 (sistema general de calificaciones seguirá la normativa de la Universitat de València aprovada por el Consell de Govern del día 30 de mayo de 2017. ACGUV 108/2017), se cumplirá con esta parte si se ha asistido a un mínimo del 80% de las horas o se ha justificado adecuadamente la imposibilidad de asistir a las sesiones a causa de una fuerza mayor. Cal tenir en compte que la justificació d'una absència no implica participació activa, per la qual cosa aquesta només es tindrà en compte a l'hora de valorar el 80% mínim de les hores. Este porcentaje se definirá a principio del curso según el calendario oficial.

El sistema general de qualificacions seguirà la normativa de la Universitat de València aprovada pel Consell de Govern del dia 30 de maig de 2017. ACGUV 108/2017.

L'honestedat intel·lectual és vital en les comunitats acadèmiques, i per a la justa avaluació del treball de l'alumnat. Tots els treballs presentats en aquest curs han de ser d'autoria original. No s'admetran treballs en els quals es faci ús de col·laboració fraudulenta o la compisició amb ajuda d'intel·ligència artificial (ChatGPT o altres).



REFERÈNCIES

Bàsiques

- Aguilar Cobos, J. D., et al. (2015). Al-yadual A2/A2+: lengua árabe. Almería: Albujayra
- Aguilar Cobos, J. D., et al. (2010). Ash-shallal B1: lengua árabe. Almería: Albujayra
- Ammar, Sam; Dichy, Joseph (2008). Les verbes árabes. Paris, Hatier
- Brustad, Kristen; Al-Batal, Mahmoud; Altounsi, Abbas (2004). Al-Kitaab fii ta'allum al-Arabia: a textbook for beginning Arabic. Part one. Washington: Georgetown University Press.
- Hernández Martínez, Joana (2009). Gramática práctica de árabe: A1, A2 y B1. Almería: Albujayra.
- VV. AA. (2012). Al-Qiraat wa l-tamaryn. Al-Mustawa al-zani. Ed. Al-markaz al-dawli li l-takwin altarbui. Garnata li l-nashr wa l-khidmaat.

Complementàries

- Alattar, Basma Farah; Tahhan, Caroline (2008). Arabe 2e année Palier 2: niveau A2/A2+ du CECR. Francia: Hatier.
- Barceló, Carmen y Ana Labarta (1999). Lengua Árabe. Valencia.
- Brustad, Kristen; Al-Batal, Mahmoud; Altounsi, Abbas (2004). Alif Baa with DVDs: introduction to Arabic letters and sounds. Washington: Georgetown University Press.
- Corriente, Federico (2013). Vocabulario árabe graduado: 4000 palabras en 5 niveles, listados parciales y completo, con 80 ejercicios de aplicación. Barcelona: Herder.
- Haywood Nahmad (1992). Nueva gramática árabe. Madrid: Editorial Coloquio.
- Morales Delgado, Antonio (2014). Gramática árabe comentada. Almería: Albujayra.
- Nasr, Raja T. (1979). Learn to Read Arabic. Beirut, Librairie du Liban.
- Paradela, Nieves (1998). Manual de sintáxis árabe. Universidad Autónoma de Madrid.
- Saleh , Waleed (2010). Historias jocosas de Yhuha: selección comentada bilingüe. eEd. Safel (Ibersaf Editores).
- Schulz, E., et. Al. (2000). Standard Arabic. An Elementary-intermediate course. Cambridge University Press.
- Weber, Nicolás (2008). La escritura árabe es fácil. Barcelona: Sirpus.
- Otros recursos didácticos
 - <http://mumkin.es/>
 - <https://sites.google.com/site/arabevivo/>
 - http://www.eoivalencia.net/caravana_del_sur/
 - <https://www.laits.utexas.edu/aswaat/index.php>
 - <https://langue-arabe.fr/>
 - <https://arabicwithoutwalls.ucdavis.edu/coursecontent.html>